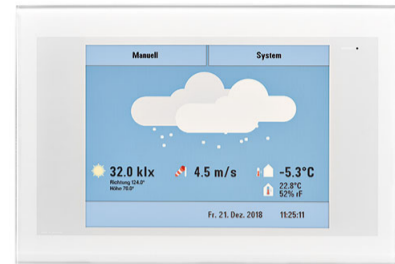


Installationsanleitung (Blatt 1/2)
Installation instructions (sheet 1/2)
Indications d'installation (fiche 1/2)
Avvertenze per l'installazione (scheda 1/2)

WS1000 Style

- 60201 WS1000 Style-4 (weiß)
- 60202 WS1000 Style-6 (weiß)
- 60203 WS1000 Style-8 (weiß)
- 60204 WS1000 Style-10 (weiß)
- 60206 WS1000 Style-4 (schwarz)
- 60207 WS1000 Style-6 (schwarz)
- 60208 WS1000 Style-8 (schwarz)
- 60209 WS1000 Style-10 (schwarz)

Fig. 1



D Das Handbuch finden Sie auf www.elsner-elektronik.de/de/ws1000-style.html



EN The manual can be found at www.elsner-elektronik.de/en/ws1000-style.html



FR Vous trouverez le manuel sur www.elsner-elektronik.de/fr/ws1000-style.html



IT Il manuale è disponibile su www.elsner-elektronik.de/it/ws1000-style.html



Sicherheits- und Gebrauchshinweise

GEFAHR!
Lebensgefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!

Installation und Inbetriebnahme dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt werden.

- Nehmen Sie nur unbeschädigte Geräte in Betrieb.

- Halten Sie die länderspezifischen Normen, Richtlinien, Vorschriften und Bestimmungen für die elektrische Installation ein.
- Schalten Sie die Anlage während der Installationsarbeiten spannungsfrei.

Betreiben Sie das Gerät nur als ortsfeste Installation in montiertem Zustand und nach Abschluss aller Installations- und Inbetriebnahmearbeiten und nur im dafür vorgesehenen Umfeld.

Bei unsachgemäßer Verwendung, Änderungen am Gerät oder Nichtbeachten dieser Anleitung erlöschen die Gewährleistungs- oder Garantieansprüche.

Beschreibung

Gebäudesteuerung, Wintergartensteuerung

Das Steuerungssystem WS1000 Style kontrolliert Beschattung und Belüftung, Heizungen, Klimageräte und Beleuchtung. Für mehr Sicherheit werden Bewegungs- oder Rauchmelder angeschlossen.

Zum System gehört ein Sensor für Raumtemperatur und Luftfeuchtigkeit sowie eine Wetterstation. Antriebe und Geräte werden am Glas-Touch-Display manuell bedient, zusätzlich können Taster angeschlossen werden. Die Automatik wird in übersichtlichen Menüs individuell eingestellt.

Lieferumfang

- Zentrale Steuerungs- und Bedieneinheit mit Anschlusskasten und Montagezubehör
- Wetterstation mit Anschlusszubehör
- Innenraumsensor mit Rahmen

Benötigtes Zubehör

- Geeignete Gerätedose für Innenraumsensor

Optionales Zubehör

- WS1000 Style Hohlwandmontage-Set (Nr.: 60224) für die Hohlwandmontage

Installation

Die Steuerung mit einem 10A-Leitungsschutzschalter absichern!

Das Gerät wird im mitgelieferten Anschlusskasten installiert. Der Anschlusskasten wird entweder eingeputzt oder in die Wand eingelassen.

Vorbereitung des Montageorts

Ausschnittmaß Anschlusskasten:

B = 248 mm +1 -0 | H = 165 mm +1 -0 | T = 84 mm

Fig. 2 Installationsvorschriften für SELV beachten!
Berührung zwischen 230 V-Verdrahtung und SELV-Verdrahtung verhindern!

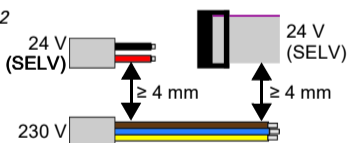
Führen Sie alle Anschlussleitungen durch die untere oder obere Seitenwand in den Anschlusskasten ein. Um die Abstände zwischen SELV und 230 V einzuhalten, verwenden Sie verschiedene Durchbrüche im Anschlusskasten. Halten Sie die Reserve-schleifen kurz, damit genug Platz für den Anschluss bleibt.

Hinweise zu Funkanlagen

Bei der Planung von Anlagen mit Geräten, die über Funk kommunizieren, muss auf ausreichenden Funkempfang geachtet werden. Die Reichweite von Funksteuerungen wird begrenzt durch die gesetzlichen Bestimmungen für Funkanlagen und durch die baulichen Gegebenheiten. Vermeiden Sie Störquellen und Hindernisse zwischen Sender und Empfänger, die zur Störung der Funk-Kommunikation führen. Dies sind beispielsweise:

- Wände und Decken (besonders Beton und Sonnenschutzverglasung).
- Metallische Flächen in der Nähe der Funkteilnehmer (z. B. Alu-Konstruktion eines Wintergartens).
- Andere Funkteilnehmer und starke lokale Sendeanlagen (z. B. Funk-Kopfhörer), die auf der gleichen Frequenz senden. Halten Sie darum einen Mindestabstand von 30 cm zwischen Funkseindern ein.

Fig. 2



Safety and operating instructions

DANGER!
Risk to life from live voltage (mains voltage)!

Installation and commissioning must only be handled by an electrician.

- Only operate devices if they are free from damage.

- Comply with country-specific standards, directives, specifications and provisions for electrical installation.
- Switch off voltage to the system during installation.

The device may only be operated as a fixed-site installation, when assembled and after conclusion of all installation and operational start-up tasks and only in the surroundings designated for it. Improper use, modifications to the device or failure to observe this manual will void any warranty and guarantee claims.

Description

Control System for Buildings and for Conservatories

The WS1000 Style control system controls shading and ventilation, heating, air conditioning and lighting. Motion or smoke detectors are connected for added security.

The system includes a sensor for room temperature and humidity as well as a weather station. Drives and devices are operated manually on the glass touch display, and buttons can also be connected. The automatic system is set individually in clearly organised menus.

Scope of delivery

- Central control and operating unit with terminal box and installation accessories
- Weather station with connection accessories
- Indoor sensor with frame

Accessories required

- Suitable appliance box for indoor sensor

Optional accessories

- WS1000 Style Cavity Wall Mounting Kit (No.: 60224) for cavity wall mounting

Installation

Protect the control with a 10 A circuit breaker!

The device is installed in the terminal box supplied. The connection box is either plastered in or recessed into the wall.

Preparing the installation location

Cut-out dimensions for terminal box:

W = 248 mm +1 -0 | H = 165 mm +1 -0 | D = 84 mm

Fig. 2 Observe installation regulations for SELV!
Prevent contact between the 230 V wiring and SELV wiring!

Guide all connection cables through the lower or upper side panel into the connection box. To maintain the distances between SELV and 230 V, use different openings in the terminal box. Keep the reserve loops short so that there is enough space for the connection.

Notes on wireless equipment

When planning facilities with devices that communicate via radio, adequate radio reception must be guaranteed. The range of wireless control will be limited by legal regulation and structural circumstances. Avoid sources of interference and obstacles between receiver and transmitter, that could disturb the wireless communication. Those would be for example:

- Walls and ceilings (especially concrete and solar protection glazing).
- Metal surfaces next to the wireless participants (e. g. aluminium construction of a conservatory).
- Other wireless devices and powerful local transmitters (e.g. wireless headphones), which transmit on the same frequency. Please maintain a minimum distance of 30 cm between wireless transmitters for that reason.

Fig. 3a

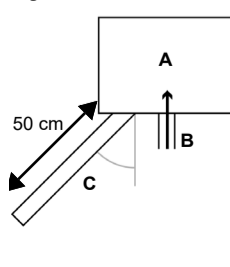


Fig. 3b

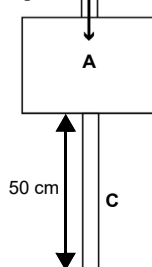


Fig. 3 Um die **Funk-Kommunikation** zu verbessern, kann eine externe Antenne angeschlossen werden. Bei der Installation sollte darum ein **50 cm langes Leerrohr** unterhalb des Anschlusskastens angebracht werden, in dem die externe Antenne platziert werden kann (Gesamtgröße der Antenne ca. 565 x 8 x 5, L x B x H in mm):

- a** Leerrohr schräg nach unten (Bei Kabelzuführung von oben oder von unten)
- b** Leerrohr senkrecht nach unten (Nur bei Kabelzuführung von oben!)

Fig. 3 An external antenna can be connected in order to improve wireless communications. During installation, a **conduit 50 cm in length** should be placed beneath the recessed housing, in which the external antenna can be mounted (antenna dimensions approx. 565 x 8 x 5, L x W x H in mm):

- a** Conduit angled diagonally downwards (for cable access from above or below)
- b** Conduit angled vertically downwards (only for cable access from above!)

Consignes de sécurité et d'utilisation

DANGER !
Danger de mort par électrocution (tension secteur) !

L'installation et la mise en service doivent uniquement être effectuées par un électricien spécialisé.

- Mettez uniquement des appareils non endommagés en service.

- Respectez les normes, directives, spécifications et dispositions spécifiques au pays pour l'installation électrique.
- Mettez l'installation hors tension pendant les travaux d'installation.

Exploitez l'appareil uniquement comme installation fixe montée et après avoir réalisé toutes les opérations d'installation et de mise en service et uniquement dans l'environnement prévu à cet effet.

En cas d'utilisation non-conforme, de modifications sur l'appareil ou de non-respect de ces consignes, les réclamations au titre de la garantie ne sont plus applicables.

Description

Commande pour technique du bâtiment et pour jardin d'hiver

Le système de commande WS1000 Style contrôle l'ombrage et la ventilation, les chauffages, les climatiseurs et l'éclairage. Pour plus de sécurité, des détecteurs de mouvement ou de fumée sont connectés.

Le système comprend un capteur de température et d'humidité ambiante ainsi qu'une station météo. Les entraînements et les appareils sont commandés manuellement sur l'écran tactile en verre, des boutons-poussoirs peuvent également être raccordés. Les automatismes sont réglés individuellement dans des menus clairs.

Contenu de la livraison

- Unité de commande et d'utilisation centralisée avec boîtier de raccordement et accessoires de montage
- Station météo avec accessoires de raccordement
- Capteur intérieur avec cadre

Accessoires nécessaires

- Boîtier d'appareil approprié pour capteur intérieur

Accessoires en option

- WS1000 Style Kit de montage dans une cloison creuse (N° : 60224) pour montage dans une cloison creuse

Installation

Protéger la commande avec un disjoncteur de 10 A !

L'appareil est installé dans le boîtier de raccordement fourni. Le boîtier de raccordement est soit crépi, soit encastré dans le mur.

Préparation du lieu de montage

Dimensions de découpe du boîtier de raccordement :

L = 248 mm +1 -0 | H = 165 mm +1 -0 | P = 84 mm

Fig. 2 Respecter les consignes d'installation pour SELV !
Évitez tout contact entre le câblage 230 V et le câblage SELV !

Introduisez tous les câbles de raccordement dans le boîtier de raccordement par la paroi latérale inférieure ou supérieure. Pour respecter les distances entre SELV et 230 V, utilisez différentes ouvertures dans le boîtier de raccordement. Gardez les boucles de réserve courtes afin de laisser suffisamment de place pour le raccordement.

Informations sur les équipements récepteurs radio

Lors de la planification d'installations avec des appareils qui communiquent par radio, une réception radio suffisante doit être garantie. La portée des commandes radio est limitée par les spécifications légales pour les équipements hertziens et les conditions du bâtiment. Evitez des sources de perturbation et des obstacles entre l'émetteur et le récepteur qui peuvent perturber la communication radio. Ce sont par exemple:

- Murs et dalles (en particulier en béton et vitrage de protection thermique).
- Des surfaces métalliques à proximité des participants de la communication radio (p.ex. construction d'un jardin d'hiver / véranda en aluminium).
- Autres communicants radio et des équipements locaux communicants (p.ex. casques sans fil) émettant sur la même fréquence. Conservez une distance minimale d'environ 30 cm entre les émetteurs radio.

Fig. 3 Pour améliorer la **communication radio**, une antenne externe peut être connectée. Au moment de la mise en place, un **tube creux long de 50 cm** doit être fixé sous le boîtier de raccordement, dans lequel l'antenne externe peut être placée (dimensions totales de l'antenne, environ 565 x 8 x 5, lo. x la. x H en mm) :

- a** Tube creux oblique vers le bas (Pour l'entrée de câble par le haut ou par le bas)

Istruzioni di sicurezza e istruzioni per l'uso

PERICOLO!
Pericolo di morte a causa di scosse elettriche (tensione di rete)!

L'installazione e la messa in funzione devono essere eseguite solo da un elettricista qualificato.

- Mettere in funzione solo dispositivi non danneggiati.

- Rispettare le norme, le direttive, le regole e i regolamenti specifici del paese per l'installazione elettrica.
- Scollegare il sistema dall'alimentazione durante i lavori di installazione.

Utilizzare il dispositivo solo come installazione fissa in stato montato e dopo aver completato tutti i lavori di installazione e messa in funzione e solo nell'ambiente previsto a tale scopo.

L'uso improprio, le modifiche al dispositivo o l'inosservanza di queste istruzioni invalideranno qualsiasi diritto di garanzia.

Descrizione

Centralina di comando per edifici e giardini d'inverno

Il sistema di controllo WS1000 Style controlla l'ombreggiatura e la ventilazione, il riscaldamento, il condizionamento e l'illuminazione. Per una maggiore sicurezza si possono collegare rilevatori di movimento o di fumo.

Il sistema comprende un sensore per la temperatura e l'umidità dell'ambiente e una stazione meteorologica. Gli azionamenti e i dispositivi vengono gestiti manualmente sul display touch in vetro; è inoltre possibile collegare dei pulsanti. Il sistema automatico viene impostato individualmente in menu chiaramente organizzati.

Fornitura

- Unità di controllo e comando centralizzata con scatola terminale e accessori per il montaggio
- Stazione meteo con accessori per il collegamento
- Sensore per interni con cornice

Accessori necessari

- Scatola adatta per sensore per interni

Accessori opzionali

- WS1000 Style Kit di montaggio per pareti cave (N.: 60224) per il montaggio su pareti cave

Installazione

Proteggere la centralina di comando con un interruttore automatico da 10 A!

Il dispositivo viene installato nella scatola terminale in dotazione. La scatola di connessione viene intonacata o incassata nella parete.

Preparazione del luogo d'installazione

Dimensioni foro scatola terminale:

L = 248 mm +1 -0 | H = 165 mm +1 -0 | P = 84 mm

Fig. 2 Osservare le norme di installazione per SELV!
Evitare il contatto tra il cablaggio a 230 V e il cablaggio SELV!

Far passare tutti i cavi di collegamento attraverso il pannello laterale inferiore o superiore nella scatola dei collegamenti. Per mantenere le distanze tra SELV e 230 V, utilizzare aperture diverse nella scatola terminale. Mantenere le spire di riserva corte in modo da lasciare spazio sufficiente per il collegamento.

Avvertenze per gli impianti radio

Nella progettazione di impianti con dispositivi che comunicano via radio, è necessario accertarsi che ci sia una sufficiente radiorecezione. La portata della trasmissione radio è limitata dalle disposizioni di legge e dalle strutture architettoniche. Evitare interferenze ed ostacoli tra il trasmettitore ed il ricevente che possano portare a disturbi nella comunicazione radio. Ad esempio:

- Pareti o soffitti (in particolare quelli in calcestruzzo e vetri di protezione solare).
- Superfici metalliche nelle vicinanze dell'utenza mobile (ad es. costruzione in alluminio di una veranda).
- Altre utenze mobili o impianti locali di emissione particolarmente potenti (ad es. cuffie senza fili), che utilizzano la stessa frequenza. Mantenere perciò una distanza minima di 30 cm tra le utenze mobili.

Fig. 3 Per potenziare la **comunicazione radio** potrà essere collegata un'antenna esterna. Durante l'installazione, predisporre a tal fine sotto la scatola terminale, **una canalina da 50 cm** per il contenimento dell'antenna esterna (dimensione totale dell'antenna ca. 565 x 8 x 5, L x W x H in mm):

- a** Canalina obliqua verso il basso (con il passaggio cavi dall'alto o dal basso)
- b** Canalina perpendicolare verso il basso (solo con il passaggio cavi dall'alto!)



- A Anschlusskasten
- B Kabel
- C Leerrohr M16, 50 cm lang

Vorbereitung der Zentrale

Fig. 4
 Die Displayeinheit wird von Magneten am Anschlusskasten gehalten. Nehmen Sie die Displayeinheit ab.
Vorsicht: Das Display ist mit einem Flachbandkabel mit der Platine im Anschlusskasten verbunden.

Fig. 5
 Lösen Sie den Stecker um die Displayeinheit entfernen zu können.

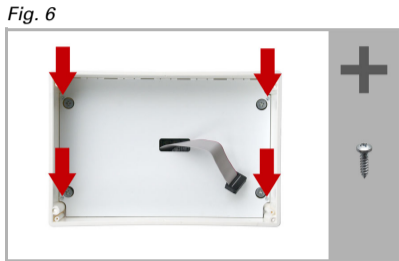


Fig. 6
 Die Schutzabdeckung im Anschlusskasten ist mit vier Schrauben befestigt. Lösen Sie die Schrauben und nehmen Sie die Schutzabdeckung ab.

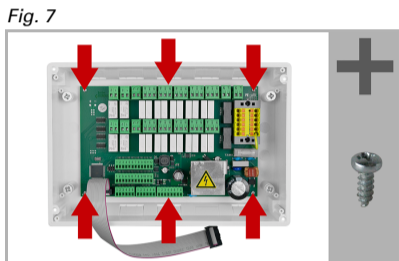


Fig. 7
 Entfernen Sie zum Montieren des Anschlusskastens die Platine und bewahren Sie sie an einem schutzgeschützten Ort auf.
Sie darf niemals Staub oder Feuchtigkeit ausgesetzt werden!

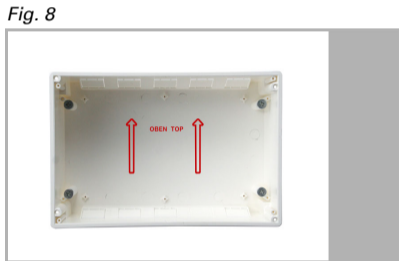


Fig. 8
 Setzen Sie den Anschlusskasten in die Wand, sodass die Pfeile nach Oben weisen.



Fig. 9 Montage in der Wand
 Zum Einputzen schrauben Sie die Putzabdeckung (Pappe) mit den beiliegenden Schrauben auf den Anschlusskasten auf.

Hohlwand-Montage vorbereiten
 Verwenden Sie die Kabeldurchführungen des WS1000 Style Hohlwandmontage-Sets Nr. 60224. Brechen Sie die benötigte Anzahl an Durchbrüchen in den Durchführungen und die benötigte Anzahl Ausbruchstellen im Unterputzkasten aus. Klipsen Sie die Durchführungen in die Ausbruchstellen ein.

Fig. 10 Hohlwand-Montage
 Verwenden Sie die 4 Klemmschrauben des Hohlwandmontage-Sets, um den Anschlusskasten an der Wand zu fixieren.

Anschluss und Montage
 Setzen Sie die Platine (Fig. 7) in den Anschlusskasten ein und schrauben Sie diese fest.

Fig. 11 Anschlussplatine
 Schließen Sie Versorgungsspannung, Wetterstation und alle Geräte, Antriebe, Taster usw. an.
 ① Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1...4
 ② + ③ Außenleiter L_F
 ④ Antriebsgruppe M 1...5
 ⑤ Antriebsgruppe M 6...10
 ⑥ Netzanschluss L/N 230 V/50 Hz
 ⑦ Taster-Eingang IN 1...4
 ⑧ Taster-Eingang IN 5...8
 ⑨ Taster-Eingang IN 9...10
 ⑩ Multifunktions-Eingang MF-IN 1...4
 ⑪ Wetterstation
 ⑫ Steckbuchse Flachkabel zum Display

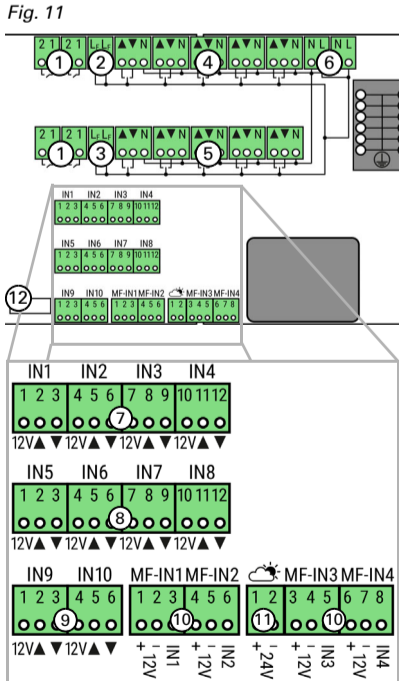
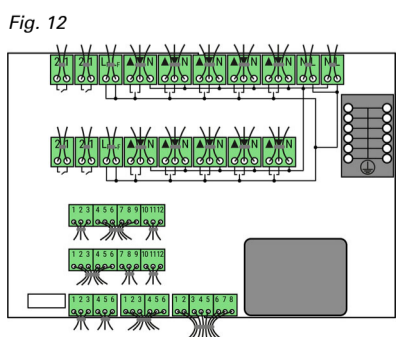


Fig. 12
 Fixieren Sie die angeschlossenen Leiter nahe an den Klemmstellen mit Kabelbindern aneinander (SELV Vorschriften).

Nach der Verkabelung schrauben Sie die Schutzabdeckung in den Anschlusskasten.

⚠️ WARNUNG! Gefahr durch elektrische Spannung (Netzspannung)!
 Im Anschlusskasten befinden sich ungeschützte spannungsführende Bauteile. Schutzabdeckung anbringen, bevor die Steuerung in Betrieb genommen wird.



- A Terminal box
- B Cable
- C M16 conduit, 50 cm in length

Preparing the central unit

Fig. 4
 The display unit is held by magnets from the terminal box. Remove the display unit from the terminal box.
Caution: The display is connected with a flat-ribbon cable to the circuit board in the terminal box.

Fig. 5
 Loosen the plug so that the display unit can be removed.

Fig. 6
 The security covering in the terminal box is attached with four screws: Loosen the screws and take off the security covering.

Fig. 7
 Remove the circuit board from the terminal box to be installed a keep it in a place where it is protected from dirt.
It may never be exposed to dust or moisture!

Fig. 8
 Place the terminal box in the wall so that the arrows point upwards.

Fig. 9 Wall-fitting
 For fitting, screw the cover (board) on to the terminal box with the enclosed screws.

Preparing for cavity wall mounting
 Use the cable guides from the WS1000 Style cavity wall mounting kit no. 60224. Break out the required number of openings in the guides and the required number of break-out points in the flush-mounted box. Clip the guides into the break-out points.

Fig. 10 Cavity wall fitting
 Use the 4 clamping screws from the cavity wall mounting kit to fix the terminal box to the wall.

Connection and mounting
 Insert the circuit board (Fig. 7) into the flush-mounted box and screw it in place.

Fig. 11 Connector board
 Connect the power supply, weather station, and all devices, motors, buttons, etc.
 ① Multifunctional output MF-OUT 1...4
 ② + ③ Outer conductors L_F
 ④ Drive group M 1...5
 ⑤ Drive group M 6...10
 ⑥ Mains connection L/N 230 V/50 Hz
 ⑦ Push-button input IN 1...4
 ⑧ Push-button input IN 5...8
 ⑨ Push-button input IN 9...10
 ⑩ Multifunctional input MF-IN 1...4
 ⑪ Weather station
 ⑫ Connector for flat-ribbon cable to front board

Fig. 12
 Fix the connected conductors together close to the clamping points using cable ties (SELV regulations).

After connecting the cables screw the security covering onto the terminal box.

⚠️ WARNUNG! Danger from electrical voltage (mains voltage)!
 The terminal box contains uncovered live components. Attach safety cover before the controls are commissioned.

- b Tube creux verticalement vers le bas (Uniquement pour les entrées de câble de haut)

- A Boîtier UP
- B Câble
- C Tube creux M16, 50 cm de long

Préparation de l'unité centrale

Fig. 4
 L'unité d'écran est maintenue sur le boîtier de raccordement par des dispositifs magnétiques. Enlevez la l'unité d'écran.
Attention : L'écran est relié à la plaque du boîtier de raccordement par un câble plat.

Fig. 5
 Retirez la prise de courant afin de pouvoir retirer l'unité d'écran.

Fig. 6
 Le capot de protection du boîtier de raccordement est fixé à l'aide de quatre vis. Dévissez les vis et retirez le capot de protection.

Fig. 7
 Pour monter le boîtier de raccordement, retirez la plaque et rangez-la à un endroit préservé des salissures.
Elle ne peut en aucun cas être exposée à la poussière ou à l'humidité !

Fig. 8
 Fixez le boîtier de raccordement sur le mur de sorte que les flèches soient orientées vers le haut.

Fig. 9 Montage mural
 Pour le montage, vissez le couvercle (contrecollé) sur le boîtier de raccordement à l'aide des vis fournies.

Préparation du montage dans une cloison creuse
 Utilisez les passages du câble du kit de montage pour cloison creuse WS1000 Style n° 60224. Percez le nombre nécessaire de percées dans les passages du câble et le nombre nécessaire d'emplacements dans le boîtier encastré. Encliquez les passages du câble dans les emplacements.

Fig. 10 Montage sur un mur creux
 Utilisez les 4 vis de serrage du kit de montage pour parois creuses afin de fixer le Boîtier de raccordement au mur.

Connexion et montage
 Placez la plaque (Fig. 7) dans le boîtier de raccordement et vissez-la

Fig. 11 Plaque de connexion
 Raccordez l'alimentation électrique, la station météo et tous les appareils, entraînements, boutons, etc.
 ① Sortie Multifonctions MF-OUT 1...4
 ② + ③ Conducteur extérieur L_F
 ④ Conducteur extérieur L_F
 ⑤ Groupe moteur M 1...5
 ⑥ Groupe moteur M 6...10
 ⑦ Connexion secteur L/N 230 V/50 Hz
 ⑧ Entrée du bouton-poussoir IN 1...4
 ⑨ Entrée du bouton-poussoir IN 5...8
 ⑩ Entrée du bouton-poussoir IN 9...10
 ⑪ Entrée Multifonctions MF-IN 1...4
 ⑫ Station météorologique
 ⑬ Fiche femelle câble plat à l'écran d'affichage

Fig. 12
 Fixez les conducteurs connectés les uns aux autres à proximité des points de serrage à l'aide de colliers de serrage (prescriptions SELV).

Après le câblage, dévissez le couvercle de protection du boîtier de raccordement.

⚠️ AVERTISSEMENT ! Danger de mort par électrocution (tension secteur) !
 A l'intérieur de l'appareil se trouvent des composants sous tension non protégés. Fixer le capot de protection avant que la commande ne soit mise en service.

- B Cavo
- C Canalina M16, da 50 cm

Predisposizione della centrale

Fig. 4
 L'unità di visualizzazione viene fissata alla scatola terminale con magneti. Togliere la parte anteriore.
Attenzione: Il display è collegato con una piattina multipolare alla scheda nella scatola terminale.

Fig. 5
 Per poter rimuovere l'unità di visualizzazione, staccare la spina.

Fig. 6
 Il coperchio di protezione della scatola terminale è fissato mediante le quattro viti. Allentare le viti e togliere il coperchio di protezione.

Fig. 7
 Per il montaggio della scatola terminale togliere la scheda e conservarla in un luogo protetto da impurità.
Non deve essere mai esposta all'umidità o alla polvere!

Fig. 8
 Incassare la cassetta nella parete, in modo che le frecce siano rivolte verso l'alto.

Fig. 9 Montaggio a parete
 Per incasso, avvitare con le viti a disposizione la protezione (cartone) alla scatola terminale.

Preparazione del montaggio su parete cava
 Utilizzare i pressacavi del kit di montaggio per pareti cave WS1000 Style n. 60224. Praticare il numero necessario di aperture nei pressacavi e il numero necessario di aperture nella scatola da incasso. Fissare i pressacavi nelle aperture.

Fig. 10 Montaggio parete in cartongesso
 Utilizzare le 4 viti di fissaggio del kit di montaggio per pareti cave per fissare la scatola terminale alla parete.

Collegamento e montaggio
 Inserire la scheda (Fig. 7) nella scatola terminale e avvitare saldamente.

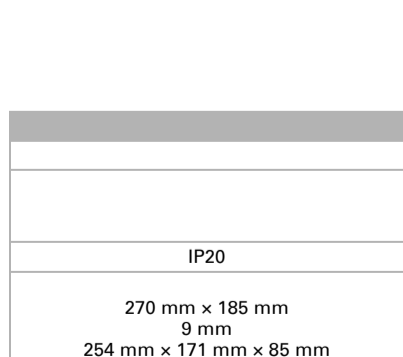
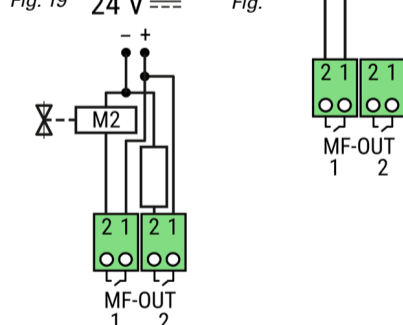
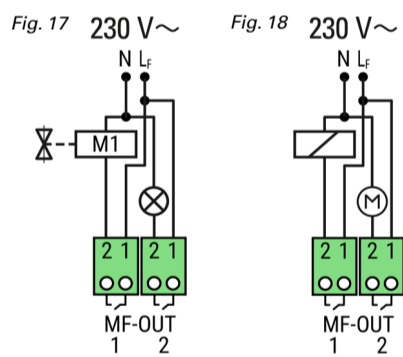
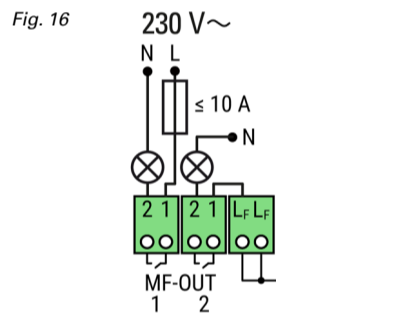
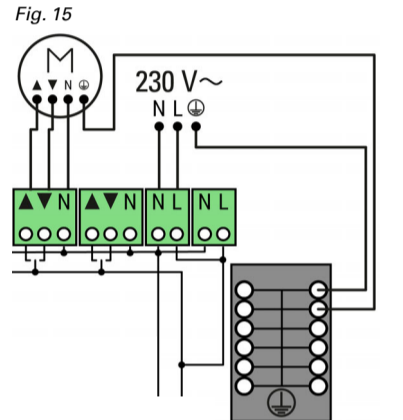
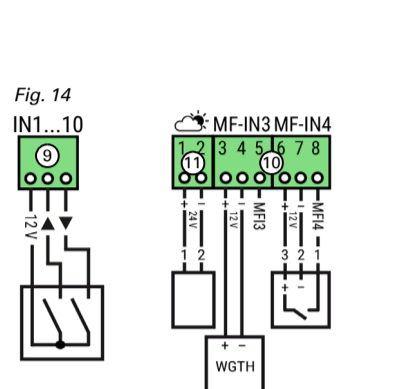
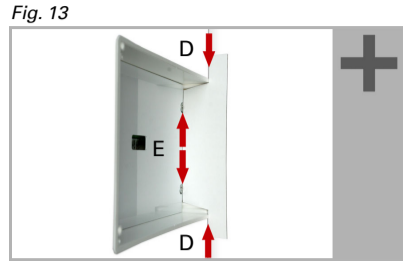
Fig. 11 Scheda elettronica
 Collegare la tensione di alimentazione, la stazione meteo e tutti i dispositivi, gli attuatori, i tasti ecc.
 ① Uscita multifunzione MF-OUT 1...4
 ② + ③ Conduttore esterno L_F
 ④ Conduttore esterno L_F
 ⑤ Unità motrice M 1...5
 ⑥ Unità motrice M 6...10
 ⑦ Collegamento alla rete L/N 230 V/50 Hz
 ⑧ Ingresso a pulsante IN 1...4
 ⑨ Ingresso a pulsante IN 5...8
 ⑩ Ingresso a pulsante IN 9...10
 ⑪ Ingresso multifunzione MF-IN 1...4
 ⑫ Stazione meteo
 ⑬ Presa per la piattina del display

Fig. 12
 Fissare i conduttori collegati tra loro in prossimità dei punti di serraggio con fascette (regolamenti SELV).

Una volta eseguito il cablaggio, avvitare il coperchio di protezione sulla scatola terminale.

⚠️ AVVERTIMENTO! Pericolo a causa di scariche elettriche (tensione di rete)!
 All'interno della scatola terminale sono presenti unità sotto tensione non protette. Prima di mettere la centralina in funzione, reinstallare il coperchio di protezione.

Installationsanleitung (Blatt 2/2)
 Installation instructions (sheet 2/2)
 Indications d'installation (fiche 2/2)
 Avvertenze per l'installazione (scheda 2/2)
WS1000 Style
 60201-60204, 60206-60209



Abschluss der Montage

Fig. 13
 Richten Sie die Magnethalterungs-Schrauben mithilfe der beiliegenden Schablone aus. Jede der vier Schrauben muss in der Höhe individuell angepasst werden.
 Wenn die Schablonen-Kante auf der Wand aufliegt (D), muss die Schablone auch auf den Halterungsschrauben aufliegen (E).
 Durch das Anpassen der Halterungsschrauben sitzt die Displayeinheit später flach auf der Wand und wird sicher von den Magneten gehalten.

Schließen Sie das Flachbandkabel am Display an und setzen Sie die Displayeinheit auf den Anschlusskasten. Die Magnete müssen deutlich von den Halterungsschrauben angezogen werden und die Displayeinheit fest auf dem Anschlusskasten aufsitzen.

Anschlussbeispiele

- Fig. 14 Eingänge**
- ⑨ Taster-Eingang IN 1...10: Taster Wetterstation (Klemme 1...2)
 Aderbelegung: 1 = rot, 2 = schwarz, gelb & weiß = nicht belegt
 - ⑩ Multifunktions-Eingang MF-IN 3: Spannungsversorgung für 12 V-Geräte (z. B. Innenraumsensor WGTH-UP) über +/- Klemmen der MF-Eingänge möglich.
 - ⑩ Multifunktions-Eingang MF-IN 4: Bewegungsmelder, Rauchmelder oder Klimamelder (optional)

Fig. 15 Antriebs-Ausgänge
 Versorgung über Außenleiter L

Multifunktions-Ausgänge

Fig. 16
 Versorgung über
 • externe Spannungsversorgung, abgesichert mit einer 10A-Feinsicherung nach IEC 60127 mit 1500A-Stromtrennfähigkeit oder
 • L_F-Klemme

Fig. 17
 Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1: Heizungsventil 230 V
 Multifunktions-Ausgang MF-OUT 2: Leuchte 230 V

Fig. 18
 Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1: Schütz / Relais (Heizstrahler)
 Multifunktions-Ausgang MF-OUT 2: Ventilator 230 V

Fig. 19
 Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1: Heizungsventil 24 V
 Multifunktions-Ausgang 2: sonstiger Verbraucher 24 V

Fig. 20
 Multifunktions-Ausgang MF-OUT 1: Meldekontakt für z. B. Regen / Wind / Frost / Rauchmelder / Alarm

Wartung

Fingerspuren auf dem Touchscreen entfernen Sie am besten mit einem mit Wasser befeuchteten Tuch oder einem Mikrofasertuch. Sie können dabei über die Tasten wischen ohne sie zu aktivieren. Keine Scheuer-/Reinigungsmittel oder aggressiven Pflegemittel verwenden.

Entsorgung

Gesetzliche Vorschriften beachten und nicht über den Hausmüll entsorgen!

Konformität

Der Funkanlagentyp **WS1000 Style** entspricht der Richtlinie 2014/53/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist verfügbar unter der Internetadresse <https://www.elsner-elektronik.de/de/ws1000-style.html>

Completion of the mounting

Fig. 13
 Adjust the screws of the magnetic mounting with the enclosed template. Each of the four screws must be adjusted individually in height.
 When the edge of the template rests on the wall surface (D), the template must rest on the mounting screws as well (E).
 By adjusting the mounting screws, the display unit will rest flat on the wall later and be held by the magnets safely.

Connect the flat ribbon cable to the display and place the display unit on the terminal box. The magnets must be attracted by the mounting screws considerably and the display unit must rest tightly on the terminal box.

Connection examples

- Fig. 14 Inputs**
- ⑨ Push-button input IN 1...10: Push-button Weather station (terminals 1...2)
 Wire assignment: 1 = red, 2 = black, yellow and white = not connected
 - ⑩ Multifunctional input MF-IN 3: Power supply for 12 V devices (e.g. indoor sensor WGTH-UP) possible via terminals +12 V / COM of the MF inputs.
 - ⑩ Multifunctional input MF-IN 4: Motion detector, smoke detector or climate signaler (optional)

Fig. 15 Drive outputs
 Supply via outer conductor L

Multifunctional outputs

Fig. 16
 Supply via
 • external power supply, fused with a 10 A miniature fuse to IEC 60127 with 1500 A current disconnection capability or
 • L_F terminal

Fig. 17
 Multifunctional output MF-OUT 1: Heating valve 230 V
 Multifunctional output MF-OUT 2: Lamp 230 V

Fig. 18
 Multifunctional output MF-OUT 1: Contactor / relay (e.g. radiant heater)
 Multifunctional output 2: Ventilator 230 V

Fig. 19
 Multifunctional output MF-OUT 1: Heating valve 24 V
 Multifunctional output MF-OUT 2: Other consumers 24 V

Fig. 20
 Multifunctional output 1: Signal contact for e.g. rain / wind / frost / smoke detector / alarm

Maintenance

Finger marks on the touch screen are best removed with a damp cloth or a microfibre cloth. You can wipe the buttons without activating them. Do not use abrasives / detergents or aggressive cleaners.

Disposal

Observe legal regulations and do not dispose of with household waste!

Conformity

The radio equipment type **WS1000 Style** complies with Directive 2014/53/EU. The full text of the EU Declaration of Conformity is available at the internet address <https://www.elsner-elektronik.de/en/ws1000-style.html>

Finir le montage

Fig. 13
 Orientez les vis de fixation magnétiques à l'aide du gabarit fourni. Chacune des quatre vis doit être ajustée individuellement en hauteur.
 Lorsque le bord du gabarit est posé (D) sur le mur, le gabarit doit être posé sur les vis de fixation (E).
 Grâce à un ajustement des vis de fixation, l'unité d'affichage est montée ensuite de façon plane sur le mur et elle est retenue solidement par les dispositifs magnétiques.

Connectez le câble de raccordement plat sur l'écran d'affichage et fixez l'unité d'affichage sur les boîtiers de raccordement. Les dispositifs magnétiques doivent être parfaitement resserrés par les vis de fixation et l'unité d'affichage doit être fixée solidement sur le boîtier de raccordement.

Exemples de connexion

- Fig. 14 Entrées**
- ⑨ Entrée du bouton-poussoir IN 1...10: Bouton-poussoir Station météo (borne 1...2)
 Affectation des conducteurs : 1 = rouge, 2 = noir, jaune et blanc = non connecté
 - ⑩ Entrée multifonctions MF-IN 3: L'alimentation en courant pour appareils à 12 V (par ex. capteur intérieur WGTH-UP) est possible par les bornes +12 V / COM des entrées multifonctions.
 - ⑩ Entrée multifonctions MF-IN 4: Détecteur de mouvement, détecteur de fumée ou indicateur de climat (en option)

Fig. 15 Sorties moteur
 Alimentation par conducteur extérieur L

Sorties multifonctions

Fig. 16
 Alimentation par
 • alimentation externe, protégée par un fusible fin de 10 A selon IEC 60127 avec un pouvoir de coupure de courant de 1500 A ou
 • borne L_F

Fig. 17
 Sortie Multifonctions MF-OUT 1: Valve de chauffage 230 V
 Sortie Multifonctions MF-OUT 2: Lampe 230 V

Fig. 18
 Sortie Multifonctions MF-OUT 1: Contacteur / relais (par ex. radiateur)
 Sortie Multifonctions MF-OUT 2: Ventilateur 230 V

Fig. 19
 Sortie Multifonctions MF-OUT 1: Valve de chauffage 24 V
 Sortie Multifonctions MF-OUT 2: Autre consommateur 24 V

Fig. 20
 Sortie Multifonctions MF-OUT 1: Contact de signalisation par ex. pour pluie / vent / gel / détecteur de fumée / alarme

Maintenance

Pour nettoyer efficacement les traces de doigts sur l'écran tactile, utilisez un chiffon humide ou un chiffon micro fibres. Vous pouvez également essayer en effleurant les touches sans les activer. Ne pas utiliser un nettoyant/produit abrasif, ni un produit détergent abrasif.

Elimination

Respecter les prescriptions légales et ne pas jeter avec les ordures ménagères !

Conformité

Le type d'installation radio **WS1000 Style** est conforme à la directive 2014/53/UE. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse Internet <https://www.elsner-elektronik.de/fr/ws1000-style.html>

Completare il montaggio

Fig. 13
 Allineare le viti del supporto magnetico con l'ausilio della sagoma inclusa. Ciascuna delle quattro viti deve essere regolata singolarmente in altezza.
 Appoggiando il margine della sagoma sulla parete (D), essa deve appoggiarsi alle viti di fissaggio (E).
 Grazie alla regolazione delle viti di fissaggio, l'unità di visualizzazione aderirà correttamente alla parete e sarà fissata in sicurezza con i magneti.

Collegare la piattina multipolare al display e posizionare l'unità di visualizzazione sulla scatola terminale. I magneti devono essere ben avvitati da viti di fissaggio e l'unità di visualizzazione deve essere saldamente ancorata alla scatola terminale.

Esempi di collegamento

- Fig. 14 Ingressi**
- ⑨ Ingresso a pulsante IN 1...10: Pulsante Stazione meteo (morsetti 1...2)
 Assegnazione dei fili: 1 = rosso, 2 = nero, giallo e bianco = non collegato
 - ⑩ Ingresso multifunzione MF-IN 3: È possibile l'alimentazione per apparecchi a 12 V (ad es. per il sensore per interni WGTH-UP) sui morsetti +12 V / COM degli ingressi multifunzione.
 - ⑩ Ingresso multifunzione MF-IN 4: Rilevatore movimento, segnalatore fumo o rivelatore climatico (optional)

Fig. 15 Uscite motrici
 Alimentazione tramite conduttore esterno L

Uscite multifunzione

Fig. 16
 Alimentazione tramite
 • alimentazione esterna, con fusibile miniaturizzato da 10 A secondo IEC 60127 con capacità di disconnessione della corrente di 1500 A oppure
 • terminale L_F

Fig. 17
 Uscita multifunzione MF-OUT 1: Riscaldamento valvola 230 V
 Uscita multifunzione MF-OUT 2: Lampe 230 V

Fig. 18
 Uscita multifunzione MF-OUT 1: Contattore / relè (es. riscaldatore radiante)
 Uscita multifunzione MF-OUT 2: Ventilatore 230 V

Fig. 19
 Uscita multifunzione MF-OUT 1: Riscaldamento valvola 24 V
 Uscita multifunzione MF-OUT 2: Altro consumatore 24 V

Fig. 20
 Uscita multifunzione MF-OUT 1: Contatto di segnalazione per p. es. pioggia / vento / gelo / rivelatore di fumo / allarme

Manutenzione

Rimuovere le impronte sul display touch screen preferibilmente con un panno inumidito con acqua o con un panno in microfibra. Passare delicatamente sopra i tasti, senza attivarli. Non utilizzare mai detersivi, materiali abrasivi o prodotti per la pulizia aggressivi.

Smaltimento

Osservare le norme di legge e non smaltire con i rifiuti domestici!

Conformità

L'apparecchiatura radio tipo **WS1000 Style** è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile all'indirizzo Internet <https://www.elsner-elektronik.de/it/ws1000-style.html>

	Allgemein:	General:	Généralités :	In generale:
	Gehäuse Glas, Kunststoff	Casing glass, plastic	Boîtier verre, plastique	Alloggiamento Vetro, plastica
	Farben • Weiß/Grau • Dunkelgrau/Schwarz	Colours • White/grey • Dark grey/black	Couleurs • Blanc/gris • Gris foncé/noir	Colori • Bianco/grigio • Grigio scuro/nero
IP20	Schutzgrad	Degree of protection	Indice de protection	Grado di protezione
270 mm x 185 mm 9 mm 254 mm x 171 mm x 85 mm	Maße Displayfront (B x H) Aufbautiefe Anschlusskasten (B x H x T)	Dimensions Display front (W x H) Mounting depth Terminal box (W x H x D)	Dimensions Partie frontale de l'écran d'affichage (L x H) Prof. structure Boîtier de raccordement (L x H x P)	Dimensioni Parte frontale display (L x A) Prof. struttura Scatola terminale (L x A x P)
≈ 2.1 kg	Gesamtgewicht	Total weight	Poids total	Peso totale
+5...+40 °C	Umgebungstemperatur	Ambient temperature	Température ambiante	Temperatura ambiente
0...95 %	rF (relative Luftfeuchtigkeit), nicht kondensierend	RH (relative humidity), non-condensing	HR (humidité relative de l'air), sans condensation	UR (umidità relativa), senza condensa
-25...+70 °C	Lagertemperatur	Storage temperature	Température de stockage	Temperatura di stoccaggio
III	Überspannungskategorie	Overvoltage category	Catégorie de surtension	Categoria di sovratensione
II	Schutzklasse	Protection class	Protection	Classe di protezione
2	Verschmutzungsgrad	Pollution degree	Degré de contamination	Grado di sporcizia

	Funk:	Radio:	Radio :	Radio:
868.0...868.6 MHz	Frequenzbereich	Frequency range	Gamme de fréquences	Gamma di frequenza
max. 10 mW	Sendeleistung	Transmission power	Puissance d'émission	Potenza di trasmissione
	Versorgung:	Supply:	Alimentation :	Alimentazione:
230 V ~ / 50 Hz	Spannung	Voltage	Tension	Tensione
≤ 20 W	Leistungsaufnahme	Power consumption	Puissance absorbée	Potenza assorbita
	Wetterstation:	Weather station:	Station météo :	Stazione meteo:
24 V (SELV)	Versorgung	Supply	Alimentation	Alimentazione
Current Loop	Datenausgabe	Data output	Sortie de données	Emissione dati
4x 0.8 mm	Anschlussleitung (2 Adern nicht belegt)	Connection cable (2 wires not connected)	Câble de raccordement (2 fils non occupés)	Linea di collegamento (2 fili non utilizzati)
100 m	Verlängerbar bis	Extendable until	Extensible jusqu'à	Estendibile fino a
	Eingänge:	Inputs:	Entrées :	Ingressi:
12 V (SELV)	Kontaktspannung	Contact voltage	Tension de contact	Tensione di contatto
0.6 mA	Kontaktstrom	Contact current	Courant de contact	Corrente di contatto
400 mA	Summe der Lasten an 12 V der 4 MF-Eingänge (Fig. 11, Nr. ⑫)	Sum of the loads at 12 V of the 4 MF inputs (Fig. 11, No. ⑫)	Somme des charges à 12 V des 4 entrées MF (Fig. 11, n° ⑫)	Somma dei carichi a 12 V dei 4 ingressi MF (Fig. 11, n. ⑫)
30 m	Maximale Leitungslänge	Maximum cable length	Longueur maximale du câble	Lunghezza massima del cavo
J-Y (St) Y 2x2x0.6 mm ... x0.8 mm	Geeignete Leitung	Suitable cable	Ligne appropriée	Cavo adatto
	Anschluss Eingänge und Wetterstation:	Connection of inputs and weather station:	Raccordement des entrées et de la station météo :	Collegamenti di ingressi e stazione meteorologica:
0.5...1.5 mm ²	Leiterquerschnitt starr, flexibel	Conductor cross-section solid, fine-stranded	Section du conducteur à fils pleins, à fils fins	Sezione del conduttore solido, a filo sottile
7 mm	Abisolierlänge	Stripping length	Longueur de dénudage	Lunghezza di spellatura
	Multifunktionsausgänge:	Multifunctional outputs:	Sorties multifonctions :	Uscite multifunzione:
Micro Contact (μ)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contact normalement ouvert	Contatto normalmente aperto
≤ 230 V ~	Potenzialfrei	Potential-free	Libre de potentiel	A potenziale zero
2 A	Resistiv	Resistive	Résistif	Resistivo
15 W	LEDi (LED-Leuchtmittel mit integriertem Vorschaltgerät)	LEDi (LED lamps with an integrated ballast)	LEDi (lampes LED avec ballast intégré)	LEDi (lampade a LED con alimentatore integrato)
36 W	Elektronische Vorschaltgeräte	Electronic ballasts	Ballasts électroniques	Reattori elettronici
40 W	Glühlampe	Incandescent lamp	Ampoule à incandescence	Lampada a incandescenza
	Antriebs-Ausgänge:	Drive outputs:	Sorties de l'entraînement :	Uscite dell'azionamento:
Micro Contact (μ)	Schließer-Kontakt	Normally open contact	Contact normalement ouvert	Contatto normalmente aperto
500 VA (2.17 A)	Maximale Motorlast an einem Antriebs-Ausgang	Maximum motor load on one drive output	Charge maximale du moteur sur une sortie d'entraînement	Carico massimo del motore su un'uscita del convertitore di frequenza
1000 VA (4.3 A)	Summe der Lasten der Antriebs-Ausgänge 1-5 und an L _F ② angeschlossenen Verbraucher	Sum of the loads of drive outputs 1-5 and loads connected to L _F ②	Somme des charges des sorties d'entraînement 1-5 et des consommateurs raccordés à L _F ②	Somma dei carichi delle uscite di azionamento 1-5 e dei carichi collegati a L _F ②
1000 VA (4.3 A)	Summe der Lasten der Antriebs-Ausgänge 6-10 und an L _F ③ angeschlossenen Verbraucher	Sum of the loads of drive outputs 6-10 and loads connected to L _F ③	Somme des charges des sorties d'entraînement 6-10 et des consommateurs raccordés à L _F ③	Somma dei carichi delle uscite di azionamento 6-10 e dei carichi collegati a L _F ③
	Ausgänge:	Outputs:	Sorties :	Uscite:
1.0...2.5 mm ² 7 mm	Anschluss Schraubklemmen Leiterquerschnitt starr, flexibel Abisolierlänge Ein Draht pro Klemme	Connection screw terminals Conductor cross-section solid, fine-stranded Stripping length One wire per terminal	Raccordement bornes à vis Section du conducteur à fils pleins, à fils fins Longueur de dénudage Un fil par borne	Collegamento morsetti a vite Sezione del conduttore solido, a filo sottile Lunghezza di spellatura Un filo per terminale
T10A H	Integrierte Sicherung	Integrated fuse	Fusible intégré	Fusibile integrato
1500 A, slow-blow	Ausschaltvermögen Sicherung	Breaking capacity fuse	Pouvoir de coupure fusible	Potere di interruzione fusibile
10 A	Nennstrom Sicherung	Rated current fuse	Courant nominal fusible	Corrente nominale fusibile